



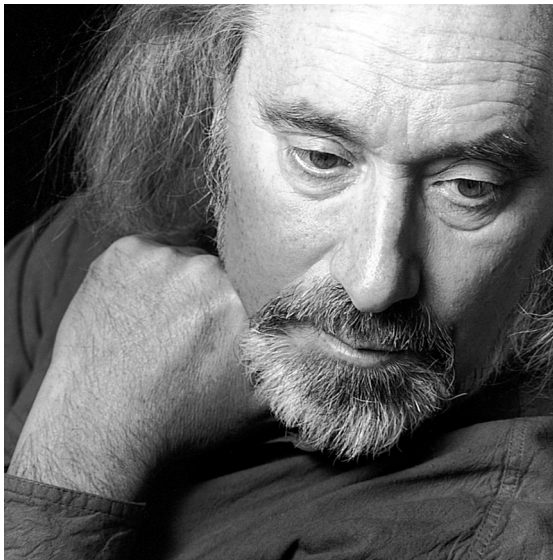
Felix Mendelssohn Bartholdy

Concerto in D minor for Violin, Piano and Strings

Capriccio brillant · Rondo brillant · Serenade and Allegro giocoso



Ronald Brautigam piano · Isabelle van Keulen violin
Nieuw Sinfonietta Amsterdam / Lev Markiz



Lev Markiz

MENDELSSOHN BARTHOLDY, Felix (1809–47)

Concerto in D minor for Violin, Piano and
String Orchestra (1823) 33'39

- 1 I. *Allegro* 17'05
- 2 II. *Adagio* 8'00
- 3 III. *Allegro molto* 8'27

4 **Capriccio brillant**, Op.22, for piano and orchestra 10'26
(1825–26/1832). *Andante – Allegro con fuoco*

5 **Rondo brillant**, Op.29, for piano and orchestra 9'55
(1834). *Presto*

6 **Serenade and Allegro giocoso**, Op.43 11'49
for piano and orchestra (1838). *Andante – Allegro giocoso*

TT: 67'12

Ronald Brautigam *piano*
Isabelle van Keulen *violin* [1–3]
Nieuw Sinfonietta Amsterdam
Lev Markiz *conductor*

Nieuw Sinfonietta Amsterdam is supported by



The banker Abraham Mendelssohn had the fortunate habit of arranging private concerts on Sunday afternoons at his home in Berlin. These were occasions to be treasured, attended by various members of the city's cultural élite – and they also featured performances by some of the leading musicians of the time, amongst whose number the family's own teenage son Felix could soon be counted.

On 6th May 1823, the fourteen-year-old Felix completed a **Concerto in D minor for violin, piano and orchestra**. It was a large-scale work lasting almost 35 minutes, and it shows a sure sense of form as well as containing much virtuoso writing. The young composer had certainly developed significantly since the previous year, when he wrote a violin concerto in the same key. At that time he was already an extremely productive composer, developing impressive insights and gathering wide experience. On this occasion, too, he took classical composers such as Haydn and Mozart as his models, but early Romanticism can certainly also be found in this work. The orchestral writing is relatively straightforward – on account of the circumstances of its intended performance – but it is also highly effective.

The concerto opens with embellishments in a Bach-like counterpoint, from which a romantic *appassionato* grows, counterbalanced by a lyrical second theme. The interplay between the two soloists is surprisingly mature; each of them also has a fine selection of individual challenges, and is permitted to shine alongside the orchestra. In the slow movement the orchestra is kept in the background. Its reflective, muted musical language calls to mind not only Mozart but also Weber or Chopin – and the solo parts are reminiscent of Mendelssohn's own Piano Quartet in B minor, Op. 3, which was written at about the same time and was dedicated to the great poet Johann Wolfgang von Goethe. The two soloists set the finale in motion, *con fuoco*, with an impulsive theme *all'ongarese*. This is brilliant music which is typically Mendelssohnian in its spirit and elegance. Here, too, the second theme

makes an effective contrast – the composer compared it to a chorale.

Felix certainly wrote the piano part with the intention of playing it himself. Even though he was a skilled violinist, we have no evidence that he wrote violin music for his own use; like Mozart, he preferred to play the viola. Nevertheless, his familiarity with the instrument was a factor in his wholly idiomatic writing for the violin. On the Sunday concert at which the present concerto was performed, Felix played the piano and the violin soloist was his friend and teacher Eduard Rietz – who had also performed the Violin Concerto in D minor the previous year.

This charming work is Mendelssohn's only concerto for two different solo instruments (there are, of course, two concertos for two pianos – available on BIS-688), and it was the last of the composer's many youthful compositions to be 'rediscovered'. The parts were among the items that the composer's widow gave to the Prussian State Library in Berlin – a collection in which nobody showed any interest until the early 1960s.

Mendelssohn was a keen traveller, and visited the British Isles on several occasions. His second visit to England came in 1832, when his first numbered piano concerto (in G minor; BIS-718) proved very popular. There are indications that then, inspired by these successes, and with masterful craftsmanship, he composed his vital and charming *Capriccio brillant*, Op. 22. Other scholars believe that the piece was written as early as 1825–26, which would be all the more impressive because the work contains all of the elements typical of Mendelssohn's mature style.

The piano begins the slow introduction (*Andante*) with a series of arpeggio chords, after which it presents a rapid, rhythmic motif which conjures up ascending runs from the orchestra. This theme is developed by the soloist and orchestra into an *Allegro con fuoco*.

Mendelssohn was to compose two further shorter, virtuoso concert pieces for piano and orchestra. The *Rondo brillant*, Op. 29, was completed on 29th January

1834. Structurally it is a normal rondo in which the main theme, after its initial presentation, recurs three times – and is not confined exclusively to the piano. The episodes in between are based on completely different themes, rich in variety, and the piano frequently plays in unison with the orchestra. The work is dedicated to the pianist and composer Ignaz Moscheles, a pupil of Beethoven, who had partnered Mendelssohn as soloist in the Concerto in E major for Two Pianos in London. A letter that Mendelssohn wrote to Moscheles gives cause for us to doubt that the composer was genuinely satisfied with his *Rondo brillant*: ‘In this Rondo I have been struck once again by my own shortage of new ideas for the piano. These are the places at which I always hesitate and torment myself, and I fear that you will notice. Otherwise there is much in it that I like, and I find some passages very pleasing. But as for how I am to begin writing a really peaceful piece (and I remember well that you recommended this to me last spring), I really don’t know. All of the ideas for the piano that I now have in my head are about as peaceful as Cheapside [at the time, Cheapside was one of the noisiest and liveliest streets in London]; and if I force myself and begin to fantasize in peace and quiet, then they gradually come back again...’ On the other hand, Mendelssohn was never satisfied, not even with his ‘Italian’ Symphony. It suffices that we can perceive its charm and elegance.

There remains his last work for piano and orchestra, the *Serenade and Allegro giocoso*, Op. 43, which was completed on 11th April 1838 (a year after the Second Piano Concerto, Op. 40; BIS-718). In the opening Serenade the piano is dominant, while the orchestra’s role is limited to entries that rarely last longer than one bar. There are many arpeggio chords, but these colour rather than develop the musical material. The serenade is in B minor, and thus has the same key signature as the D major *Allegro giocoso*. This section is sometimes spelt *Allegro gioioso*, and the form *Allegro giojoso* is also found, for instance in the composer’s own piano reduction. All the spellings have the same meaning – joyful and humorous – and it seems

likely that Mendelssohn had no ambitions with this extrovert work beyond providing entertainment and amusement.

© *Stig Jacobsson 1995*

Ronald Brautigam has deservedly earned a reputation as one of Holland's most respected musicians, remarkable not only for his virtuosity and musicality but also for the eclectic nature of his musical interests. He has received numerous awards including the Nederlandse Muziekprijs, the highest Dutch musical award. A student of the legendary Rudolf Serkin, Ronald Brautigam performs regularly with leading orchestras and distinguished conductors. Besides his performances on modern instruments Ronald Brautigam has established himself as a leading exponent of the fortepiano. His recordings have received prestigious awards such as the Edison Klassiek Award, Diapason d'Or de l'année, MIDEM Classical Award and the Jahrespreis der Deutschen Schallplattenkritik. Ronald Brautigam is a professor at the Hochschule für Musik in Basel.

www.ronaldbrautigam.com

Isabelle van Keulen received her first violin lessons at the age of six and entered Amsterdam's Sweelinck Conservatory at eleven. At an early age she won several international competitions, including the 1983 Yehudi Menuhin Competition. She also studied with Sandor Végh in Salzburg. Her international career began in earnest when she won the Eurovision 'Young Musician of the Year' competition in 1984, and she has since performed with leading orchestras throughout the world. Since 1990 she has also performed the major viola concertos. Isabelle van Keulen appears regularly as a chamber musician and has formed her own string quartet.

The **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** was formed in 1988 by a number of musicians who shared a passion for chamber music. Their aim was to create a chamber orchestra capable of reaching the highest possible standards of ensemble playing. The Nieuw Sinfonietta Amsterdam has now established a special place for itself in the musical life of the Netherlands, being noted in particular for its exceptional and characteristic string sound, the enthusiasm and commitment of its players and the consistently high artistic standard of its performances.

Imaginative programming, combining traditional repertoire with frequent (world) premières of both Dutch and Russian works has led to numerous regular invitations, including the Holland Festival and a concert series in the Concertgebouw, Amsterdam. Besides broadcasting on all major Dutch radio stations, the orchestra also makes regular television appearances.

Internationally, the Nieuw Sinfonietta Amsterdam has established a fine reputation, with successful tours to the USA, Germany, Italy, France and the former Soviet Union. On the BIS label the Nieuw Sinfonietta Amsterdam has recorded music by Denisov and is Complete String Symphonies of Mendelssohn. Guest conductors who have worked with the orchestra include Thomas Zehetmair, Reinbert de Leeuw and Jos van Immerseel, whilst the list of soloists includes Håkan Hardenberger, Yo-Yo Ma, Jard van Nes, Roland Pöntinen and Nobuko Imai.

Lev Markiz was born in Moscow and began his career as a violinist. From its inception in 1955, he was leader and soloist of the then famous Moscow Chamber Orchestra. He later formed his own chamber orchestra, The Soloists of Moscow, with which he made countless radio recordings of repertoire ranging from the baroque to the contemporary. He also conducted virtually all the important symphony orchestras in the former Soviet Union.

Since 1981 Lev Markiz has lived in Holland, where he regularly conducts a

number of Dutch orchestras. He has appeared as a guest conductor in almost all the European countries, Canada and Israel. He records regularly for BIS, not least the music of his friend and former compatriot, Alfred Schnittke.

Der Bankier Abraham Mendelssohn hatte die gute Gewohnheit, Sonntag nachmittags in seinem Berliner Heim Konzerte zu veranstalten. Sie waren sehr geschätzt und wurden von vielen Vertretern der kulturellen Elite der Stadt besucht – man konnte ja dort die führenden Musiker der damaligen Zeit hören, zu welchen bald auch der junge Sohn der Familie, Felix, gehörte. Viele Kompositionen des Jünglings wurden bei diesen Sonntagskonzerten uraufgeführt, und er erschien häufig selbst als Pianist.

Am 6. Mai 1823 vollendete der vierzehnjährige Felix ein **Konzert in d-moll für Violine, Klavier und Orchester**. Es war ein umfangreiches Konzert mit einer Spieldauer von etwa 35 Minuten, und es weist eine sichere Form und eine virtuose Schreibweise auf. Der junge Komponist hatte sich gewiss gewaltig entwickelt, seitdem er ein Jahr früher ein Violinkonzert in derselben Tonart schrieb. Er hatte aber auch sehr fleißig komponiert, und dadurch ein beachtenswertes Können und große Erfahrung erworben. Auch diesmal fand er seine Vorbilder bei Klassikern wie Mozart und Haydn, aber eine frühe Romantik fand auch ihren Weg in dieses Werk. Zwar ist der Orchestersatz, angesichts der Umstände, unter welchen er gespielt werden sollte, ziemlich einfach, aber er ist auch sehr effektiv.

Das Konzert beginnt mit Verzierungen in einer an Bach erinnernden Kontrapunktik, aus welchen aber ein romantisches *appassionato* aufblüht – von einem lyrischen zweiten Thema ausgewogen. Das Zusammenspiel der beiden Solisten ist erstaunlich reif, sie erhalten außerdem erlesene eigene Aufgaben und dürfen zusammen mit dem Orchester glänzen. Im langsamen Satz bleibt das Orchester im Hintergrund. Die nachdenkliche, sordinierte Tonsprache führt die Gedanken sowohl zu Mozart als auch zu Weber und Chopin – und die Solostimmen erinnern an Mendelssohns eigenes um etwa die gleiche Zeit komponiertes Klavierquartett in h-moll – jenes, das dem Dichterkönig Goethe gewidmet wurde. Es sind die beiden Solisten, die das Finale *con fuoco* mit einem impulsiven *all'ongarese*-Thema

beginnen. Eine brillante Musik, die aber in ihrem Atem und ihrer Eleganz für Mendelssohn typisch ist. Und auch hier stellt das zweite Thema einen Kontrast dar – der Komponist verglich es mit einem Choral.

Felix schrieb sicherlich die Klavierstimme, um sie selbst zu spielen. Obwohl er auch ein tüchtiger Violinist war, ist es uns nicht bekannt, dass er Violinmusik für den eigenen Gebrauch geschrieben hat. Wie Mozart zog er es vor, Bratsche zu spielen. Sein Wissen um das Instrument trug aber dazu bei, dass er für Violine völlig idiomatisch schreiben konnte. Bei jenem Sonntagskonzert spielte Felix Klavier, während der Violinpart von seinem Freund und Lehrer Eduard Rietz interpretiert wurde – dieser hatte ein Jahr früher auch das Violinkonzert in d-moll gespielt.

Dieses anmutige Werk ist Mendelssohns einziges Konzert für zwei verschiedene Soloinstrumente (es gibt bekanntlich auch zwei Konzerte für zwei Klaviere, BIS-688), und dies war das letzte Jugendwerk des Meisters, das „wiederentdeckt“ wurde. Das Konzert befand sich in dem Material, das die Witwe des Komponisten der Preußischen Staatsbibliothek in Berlin übergab, und für welches niemand sich vor Beginn der 1960er Jahre interessierte.

Mendelssohn reiste sehr gern und besuchte unter anderem mehrmals die britischen Inseln. Das zweite Mal war 1832; damals hatte er mit seinem ersten nummerierten Klavierkonzert g-moll (BIS-718) einen durchschlagenden Erfolg. Es gibt Anzeichen dafür, dass er damals, vom Erfolg inspiriert, mit handwerklicher Meisterschaft auch ein vitales und anmutiges *Capriccio brillant* op. 22 komponierte. Andere sind aber der Meinung, dass dieses Werk bereits 1825–26 komponiert wurde, was noch beeindruckender wäre, weil man hier alles findet, was für den reifen Mendelssohn typisch ist.

Das Klavier beginnt die langsame Einleitung (*andante*) mit einer Serie Arpeggioakkorde, wonach es ein schnelles, rhythmisches Motiv bringt, das steigende Läufe im Orchester hervorlockt. Dieses Thema wird dann von Solist und Orchester zu

einem *allegro con fuoco* entwickelt.

Mendelssohn sollte noch zweimal kürzere, virtuose Konzertstücke für Klavier und Orchester komponieren. Das **Rondo brillant** op. 29 wurde am 29. Januar 1834 vollendet und ist dem Aufbau nach ein normales Rondo, wo das Hauptthema dreimal zurückkehrt, stets nur im Klavier. Die dazwischenliegenden Episoden bauen auf ganz anderen, vielfältigen Themen, und das Klavier spielt nicht selten im Unisono mit dem Orchester. Das Werk wurde Beethovens Schüler, dem Pianisten und Komponisten Ignaz Moscheles gewidmet, der zusammen mit Mendelssohn in London die Soli des Konzerts in E-Dur für zwei Klaviere gespielt hatte. Anlässlich eines Briefes an Moscheles muss man sich fragen, ob Mendelssohn überhaupt mit seinem brillanten Rondo zufrieden war: „Meine eigene Armut an neuen Wendungen fürs Klavier ist mir wieder recht bei diesem Rondo aufgefallen. Die sind es, wo ich immer stocke und mich quäle, und ich fürchte, Du wirst es bemerken. Sonst ist auch wohl manches darin, was ich gerne mag, und einige Stellen gefallen mir ganz gut. Aber wie ich’s anfangen soll, mal ein ordentliches ruhiges Stück zu machen (und ich erinnere mich wohl, dass Du mir gerade das im letzten Frühjahr empfahlst), das weiß ich gar nicht. Alles was ich für Klavier wieder im Kopf habe, ist so ruhig wie Cheapside, und wenn ich mich zwingen und ganz still zu phantasieren anfangen, so kommt’s nach und nach doch wieder ...“

Andererseits war er auch nie mit seiner „Italienischen“ Symphonie zufrieden. Es genügt wohl, dass wir die Anmut und die Eleganz erleben. Cheapside war übrigens damals eine der lärmreichsten und lebhaftesten Straßen Londons.

Es bleibt noch die **Serenade und Allegro giocoso** op. 43, am 11. April 1838 vollendet (ein Jahr nach dem zweiten Klavierkonzert op. 40, BIS-718), sein letztes Werk für Klavier und Orchester. In der einleitenden Serenade agiert hauptsächlich das Soloklavier, während die Rolle des Orchesters auf Einwürfe begrenzt ist, die selten länger als ein Takt sind. Die vielen Arpeggioakkorde eher färben als entwickeln

die Musik. Die Serenade steht in h-moll und hat also dieselben Vorzeichen wie das folgende *allegro giocoso* in D-Dur. Es kommt auch die Form *allegro gioioso* vor, sowie (etwa im Klavierauszug des Komponisten) *allegro gioioso*. Sämtliche Varianten haben dieselbe Bedeutung: fröhlich und humorvoll – und vermutlich wollte Mendelssohn mit diesem lebensbejahenden Werk lediglich unterhaltend sein.

© *Stig Jacobsson 1995*

Ronald Brautigam gilt aus gutem Grund als einer der renommiertesten Musiker der Niederlande – nicht nur wegen seiner Virtuosität und Musikalität, sondern auch aufgrund der Vielseitigkeit seiner musikalischen Interessen. Er hat zahlreiche Preise erhalten, darunter den Nederlandse Muziekprijs, die höchste Auszeichnung der Niederlande. Der Schüler des legendären Rudolf Serkin tritt regelmäßig mit führenden Orchestern und herausragenden Dirigenten auf. Neben seinen Aufführungen auf modernen Instrumenten hat sich Ronald Brautigam als einer der führenden Exponenten des Hammerklaviers etabliert. Für seine Einspielungen hat er renommierte Auszeichnungen erhalten wie den Edison Klassiek Award, den Diapason d'Or de l'année, den MIDEM Classical Award und den Jahrespreis der Deutschen Schallplattenkritik. Ronald Brautigam ist Professor an der Hochschule für Musik in Basel.
www.ronaldbrautigam.com

Isabelle van Keulen bekam ihren ersten Violinunterricht im Alter von sechs Jahren und trat mit elf Jahren in das Amsterdamer Sweelinckkonservatorium ein. Später studierte sie bei Sandor Végh in Salzburg. Bereits früh gewann sie mehrere internationale Wettbewerbe, darunter den Yehudi-Menuhin-Wettbewerb 1983. Ihre internationale Karriere begann, indem sie 1984 den Eurovisionswettbewerb „Young Musician of the Year“ gewann. Seither erscheint sie mit führenden Orchestern in

aller Welt. Seit 1990 spielt sie auch die wichtigsten Bratschenkonzerte. Isabelle van Keulen spielt regelmäßig Kammermusik und gründete ein eigenes Streichquartett.

Die **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** wurde 1988 von Musikern mit einer gemeinsamen Liebe zur Kammermusik gegründet. Es war ihr Ziel, ein Kammerorchester zu schaffen, das ein Spitzenniveau des Ensemblespiels zu erreichen imstande sein sollte. Inzwischen hat die Nieuw Sinfonietta Amsterdam einen Sonderplatz im Musikleben der Niederlande eingenommen, und sie wird insbesondere aufgrund ihres außerordentlichen und charakteristischen Streicherklanges, der Begeisterung und Hingabe der Musiker, und des stets hohen künstlerischen Standards geschätzt.

Eine phantasievolle Programmgestaltung, in einer Kombination von traditionellem Repertoire mit häufigen Ur- und Erstaufführungen holländischer und russischer Werke, führte zu zahlreichen Einladungen, etwa zum Holland-Festival und zu einer Konzertserie im Amsterdamer Concertgebouw. Das Orchester spielt in allen größeren holländischen Rundfunksendern, und erscheint auch regelmäßig im Fernsehen.

Die Nieuw Sinfonietta Amsterdam genießt inzwischen auch einen guten internationalen Ruf und unternahm erfolgreiche Tourneen in die USA, nach Russland, Deutschland, Italien und Frankreich. Für BIS spielte die Nieuw Sinfonietta Amsterdam Musik von Denisow und eine Gesamtaufnahme der Streichersymphonien von Mendelssohn Bartholdy ein. Zu den Gastdirigenten, die mit dem Orchester gearbeitet haben, gehören Thomas Zehetmair, Reinbert de Leeuw und Jos van Immerseel, während Håkan Hardenberger, Yo-Yo Ma, Jard van Nes, Roland Pöntinen und Nobuko Imai auf der Liste der Solisten stehen.

Lev Markiz wurde in Moskau geboren und begann seine Karriere als Violinist. Er war Konzertmeister und Solist des berühmten Moskauer Kammerorchesters seit dessen Beginn 1955. Später gründete er ein eigenes Kammerorchester, „Die Moskauer Solisten“, mit dem er unzählige Rundfunkaufnahmen mit Repertoire vom Barock bis zur Gegenwart machte. Er hat auch praktisch alle wichtigen Symphonieorchester der ehemaligen UdSSR dirigiert.

Seit 1981 lebt Lev Markiz in Holland, wo er mehrere Orchester regelmäßig dirigiert. Er erschien als Gastdirigent in fast allen europäischen Ländern, Kanada und Israel. Er macht regelmäßig Aufnahmen für BIS, nicht zuletzt von Musik seines Freundes und ehemaligen Landsmannes Alfred Schnittke.

Le banquier Abraham Mendelssohn avait la bonne habitude d'organiser des concerts privés chez lui à Berlin le dimanche après-midi. Ces arrangements étaient appréciés et une grande partie de l'élite culturelle de la ville les fréquentait – on pouvait y entendre les plus éminents musiciens de l'époque et le fils adolescent de la famille, Félix, devait rapidement se faire une place parmi cette élite. Maintes compositions du jeune homme furent créées lors de ces concerts dominicaux et lui-même se produisit plusieurs fois comme pianiste.

Le 6 mai 1823, âgé alors de 14 ans, Félix termina un **Concerto en ré mineur pour violon, piano et orchestre**. C'était un grand concerto de 35 minutes qui montre une forme sûre et une écriture virtuose. Le jeune homme s'était évidemment bien développé depuis la composition, l'année précédente, d'un concerto pour violon dans la même tonalité. Il composait avec une incroyable assiduité et il acquit une pénétration et une expérience imposantes. Cette fois aussi il trouva ses modèles chez des classiques comme Mozart et Haydn mais, dans cette œuvre, la musique romantique laisse déjà résonner ses premiers accords. Vu les conditions dans lesquelles le concerto devait être exécuté, l'orchestration est assurément assez simple mais elle produit aussi beaucoup d'effet.

Le concerto commence par de la broderie en contrepoint à la Bach duquel s'épanouit un *appassionato* romantique – équilibré d'un second thème lyrique. Le dialogue entre les deux solistes est étonnamment mûr ; ils ont de plus chacun l'occasion de briller seul et avec l'orchestre. Ce dernier se fait discret dans le mouvement lent. Ses sonorités réfléchies et assourdies peuvent évoquer autant Mozart que Weber et Chopin – et les parties solistes rappellent le quatuor pour piano en si mineur op. 3 que Mendelssohn composa environ à la même époque et qu'il dédia au roi de la poésie, Goethe. Ce sont les deux solistes qui, *con fuoco*, mettent en branle le finale avec un thème impulsif *all'ongarese*. Voici de la musique brillante dont l'esprit et l'élégance sont pourtant typiques de Mendelssohn. Le second thème

apporte ici aussi un contraste – le compositeur le compara à un choral.

Félix écrivit certainement la partie de piano dans le but de la jouer lui-même. Il était un bon violoniste mais on n'a pas connaissance qu'il ait composé de la musique pour violon pour usage personnel. Sa maîtrise de l'instrument résulta pourtant en une écriture entièrement idiomatique pour le violon. Lors de ce concert dominical, Félix se mit au piano et la partie soliste de violon fut exécutée par son ami et professeur Eduard Rietz – c'est lui qui avait aussi joué le concerto en ré mineur pour violon un an plus tôt.

Cette œuvre charmante est le seul concerto de Mendelssohn pour deux instruments solos différents (il existe aussi deux concertos pour deux pianos, BIS-688), et c'est la dernière des nombreuses œuvres de jeunesse du maître à «avoir été redécouverte». Le concerto se trouve dans le matériel que la veuve du compositeur donna à la Bibliothèque nationale prusse à Berlin et auquel personne ne s'intéressa avant les années 1960.

Mendelssohn était un voyageur assidu et il visita entre autres les îles britanniques à plusieurs reprises. Il se rendit en Angleterre pour la deuxième fois en 1832 où il remporta un grand succès avec son Concerto pour piano en sol mineur (BIS-718), le premier à être numéroté. Selon certains indices, il fut si inspiré de son succès qu'il composa aussi avec une maîtrise compositionnelle absolue un charmant et vivant *Capriccio brillant* op. 22. D'autres sont d'avis que l'œuvre date de 1825–26 déjà, ce qui serait d'autant plus imposant puisqu'elle renferme tout ce qui est typique de Mendelssohn dans sa maturité.

Le piano entonne l'introduction lente (*andante*) avec une série d'arpèges, puis il se lance dans un motif rythmique rapide auquel répondent des passages ascendants dans l'orchestre. Ce thème se développe en un *allegro con fuoco* de la part du soliste comme de l'orchestre.

Mendelssohn devait ensuite composer encore à deux reprises des pièces de

concert virtuoses et assez courtes pour piano et orchestre. *Rondo brillant* op. 29 fut terminé le 29 janvier 1834 ; sa construction est celle d'un rondo normal où le thème principal revient trois fois après la présentation – et toujours au piano seulement. Les épisodes intermédiaires reposent sur des thèmes tout autres, riches en variations, et le piano joue assez souvent à l'unisson avec l'orchestre. L'œuvre fut dédiée au pianiste et compositeur Ignaz Moscheles, un élève de Beethoven, qui avait même joué à Londres avec Mendelssohn la partie soliste du concerto en mi majeur pour deux pianos. Une lettre à Moscheles peut nous faire douter de la satisfaction de Mendelssohn face à son *Rondo brillant* : «Ce rondo m'a encore une fois fait découvrir mes lacunes en nouvelles tournures pour le piano. Elles sont où je m'arrête court et me tourmente et j'ai peur que tu ne le remarques. Autrement, il y a beaucoup de quoi là-dedans que j'aime bien et certains passages me plaisent vraiment. J'ignore cependant comment commencer un morceau vraiment *ruhiges* [calme] (et je me rappelle bien que c'est ce que tu m'as justement recommandé de faire le printemps dernier). Tout ce qui me vient toujours en tête pour le piano est aussi calme que Cheapside et quand je m'efforce de commencer un phrasé très calme, tout cela me résonne continuellement... »

D'un autre côté, il ne fut jamais entièrement satisfait de sa symphonie «italienne». Ne suffit-il pas que nous y trouvions charme et élégance. Soit dit en passant, Cheapside était une des rues les plus bruyantes et animées de Londres en ce temps-là.

Il reste donc *Sérénade et Allegro giocoso* op. 43, une œuvre terminée le 11 avril 1838 (un an après le second concerto pour piano op. 40; BIS-718), sa dernière pour piano et orchestre. Dans la sérénade introductrice, le piano solo est prédominant tandis que le rôle de l'orchestre est limité à des bribes qui dépassent rarement la longueur d'une mesure. Les nombreux arpèges colorent la musique plus qu'ils ne la développent. La sérénade en si mineur partage son armature avec l'*allegro*

giocosu suivant en ré majeur. Cette section est écrite parfois *allegro gioioso* mais on rencontre aussi la forme *allegro giojoso*, entre autre dans la réduction de piano du compositeur. Toutes les variantes veulent dire la même chose : joyeux et humoristique – et Mendelssohn n’avait probablement pas d’autre but avec cette œuvre extravertie que de divertir et d’amuser le public.

© *Stig Jacobsson 1995*

Ronald Brautigam est l’un des musiciens les plus réputés de Hollande en raison non seulement de sa virtuosité et de sa musicalité mais également de l’éclectisme de ses intérêts musicaux. Il a remporté de nombreux prix dont le Nederlandse Musiekprij, la récompense la plus importante dans le domaine de la musique en Hollande. Élève du légendaire Rudolf Serkin, Ronald Brautigam joue régulièrement avec des orchestres et chefs réputés. En plus de ses prestations sur instruments modernes, Ronald Brautigam se produit également sur pianoforte et est devenu l’un de ses interprètes les plus réputés. Ses enregistrements se sont mérités des prix prestigieux incluant l’Edison Klassiek Awards, le Diapason d’Or de l’année, le MIDEM Classical Awards et le Jahrespreis der Deutschen Schallplattenkritik. Ronald Brautigam enseigne à la Hochschule für Musik à Bâle.

www.ronaldbrautigam.com

Isabelle van Keulen reçut ses premières leçons de violon à l’âge de six ans et elle entra au conservatoire Sweelinck d’Amsterdam à 11 ans. Elle gagna très jeune plusieurs compétitions internationales dont le concours Yehudi Menuhin de 1983. Elle a également étudié avec Sandor Végh à Salzbourg. Sa carrière internationale prit sérieusement son essor quand elle gagna le concours « Jeune Musicien de l’année » de l’Eurovision en 1984, ce qui l’amena à jouer avec les orchestres majeurs du

monde. Depuis 1990, elle a aussi interprété les principaux concertos pour alto. Isabelle van Keulen se produit régulièrement comme chambriste et elle a formé son propre quatuor à cordes.

La **Nieuw Sinfonietta Amsterdam** fut fondée en 1988 par des musiciens passionnés de musique de chambre. Leur but était de créer un orchestre de chambre capable d'atteindre le niveau le plus élevé possible de jeu d'ensemble. La Nieuw Sinfonietta Amsterdam occupe maintenant une place à part dans la vie musicale des Pays-Bas, se distinguant particulièrement par sa sonorité de cordes exceptionnelle et caractéristique, l'enthousiasme et l'engagement de ses membres et son niveau artistique toujours élevé.

Des programmes préparés avec imagination, alliant le répertoire traditionnel à de fréquentes créations (mondiales) d'œuvres hollandaises et russes, attirèrent à l'ensemble plusieurs invitations à participer régulièrement au festival de Hollande et à donner des concerts au Concertgebouw d'Amsterdam. L'orchestre se produit tout aussi régulièrement à la télévision et enregistre pour toutes les stations majeures de la radio hollandaise.

La Nieuw Sinfonietta Amsterdam s'est mérité une excellente réputation sur la scène internationale grâce à des tournées couronnées de succès aux Etats-Unis, en Allemagne, Italie, France et dans l'ex-Union Soviétique. Sur étiquette BIS, la Nieuw Sinfonietta Amsterdam a enregistré de la musique de Denisov et l'intégrale des symphonies pour cordes de Mendelssohn. L'orchestre a travaillé avec des chefs invités tels que Thomas Zehetmair, Reinbert de Leeuw et Jos van Immerseel tandis que la liste des solistes qu'il a accompagnés renferme Håkan Hardenberger, Yo-Yo Ma, Jard van Nes, Roland Pöntinen et Nobuko Imai.

Lev Markiz est né à Moscou et il commença sa carrière comme violoniste. Il fut premier violon et soliste du célèbre Orchestre de Chambre de Moscou dès les débuts de celui-ci en 1955. Il forma ensuite son propre orchestre de chambre, les Solistes de Moscou, avec lequel il fit d'innombrables enregistrements radiophoniques s'étendant de l'ère baroque à la période contemporaine. Il a dirigé pratiquement tous les orchestres symphoniques importants de l'ex-Union Soviétique.

Lev Markiz vit depuis 1981 en Hollande où il dirige régulièrement plusieurs orchestres hollandais. Il s'est produit comme chef invité dans presque tous les pays européens, au Canada et en Israël. Il enregistre fréquemment sur étiquette BIS, surtout la musique de son ami et ancien compatriote Alfred Schnittke.

Nieuw Sinfonietta Amsterdam

[1–3] Concerto in D minor for Violin, Piano and String Orchestra

[4] Capriccio brillant / [5] Rondo brillant / [6] Serenade and Allegro giocoso

Violin I

Candida Thompson [1–6]
Franc Polman [1–6]
Baard Andersen [1–6]
Lisa Domnisch [1–6]
Nicoline van Santen [1–6]
Sebastian van Vucht [1–6]
Susanne Huynen [1–6]
Frances Thé [1–6]

Viola

Liesbeth Steffens [1–6]
Elisabeth Smalt [1–6]
Els Goossens [1–6]
Eva Malmбом [1–6]

Double Bass

Alexei Diorditsa [1–6]
Jozef Szafranski [1–6]

Oboe

Marieke Schut [4–6]
Gerard van Andel [4–6]

Bassoon

Noëlle Probst [4–6]
Richard Soudant [4–6]

Trumpet

Frank Steeghs [4–6]
GertJan Loot [4–6]

Violin II

Marie-José Schrijner [1–6]
Ernst Grapperhaus [1–6]
Clara James [1–6]
Petra Griffioen [1–6]
Guido Müller [1–6]
Ron de Haas [1–6]

Cello

Koen Schouten [1–6]
Maarten Mostert [1–6]
Derck Littel [1–6]
Jan Insinger [1–6]

Flute

Roel Stern [4–6]
Jacqueline Dekker [4, 5]

Clarinet

Oscar Ramspek [4–6]
Jelte Althuis [4–6]

Horn

Serguei Dovgaliouk [4–6]
Eric Peters [4–6]

Timpani

René Oussoren [4–6]

Instrumentarium

Grand piano: Steinway

Violin: Federico Goldnagl, Vienna 1993

DDD

Recording Data

Recording: May and July 1995 at the Concertgebouw, Haarlem, the Netherlands
Producer and sound engineer: Ingo Petry
Piano technician: Theo Verheijen

Equipment: Neumann microphones; Studer mixer; Fostex PD 2 DAT recorder; STAX headphones

Post-production: Editing: Stephan Reh

Booklet and Graphic Design

Cover text: © Stig Jacobsson 1995

Translations: Andrew Barnett (English); Julius Wender (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover painting: Matthew Harvey

Photos of the Nieuw Sinfonietta Amsterdam and Lev Markiz: © Marco Borggreve

Typesetting, lay-out: Andrew Barnett (Compact Design)

BIS Records is not responsible for the content or reliability of any external websites whose addresses are published in this booklet.

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30

info@bis.se www.bis.se

BIS-713 © 1995 & © 1996, BIS Records AB, Sweden.

